

SPANISH

for Mastery

1

VALETTE
VALETTE



SPANISH FOR MASTERY 1



Jean-Paul Valette

Rebecca M. Valette

Editor-Consultant

Teresa Carrera-Hanley

Contributing Writers

Frederick Suárez Richard

Clara Inés Olaya

Illustrator

Mel Dietmeier



D. C. HEATH AND COMPANY

Lexington, Massachusetts

Toronto



COVER DESIGN Porras / Lawlor

TEACHER CONSULTANTS

Alicia G. Andreu, Middlebury College
Susan Crichton, Lynnfield H.S., Massachusetts
Karen Davis, McLean Middle School, Texas
Elena Marsh, Columbine H.S., Colorado
Judith Morrow, Bloomington H.S. South, Indiana
Delores Rodríguez, San Jose Unified School Dist., California

LINGUISTIC CONSULTANT

Kenneth Chastain, University of Virginia

The authors wish to thank Christopher H. Maurer, María Estrella Iglesias, Sheila Irvine, Gene Kupferschmid, Cathy Linder-Marczyk, Elba E. Lopez, Ana Maria Migliassi, Elena Marsh, Argentina Palacios, and Vincent J. Barone for their assistance in the course of the project.

EXECUTIVE EDITOR

Roger Coulombe

PROJECT EDITORS

Lawrence Lipson
Judy Keith
Anita Raducanu

DESIGN AND PRODUCTION

Josephine McGrath, *Book Designer*
Ann Rahimi-Assa, *Art Coordinator*
Rick Rizzotto, *Art Production*
Barbara Kirk and Donna Lee Porter, *Production Coordinators*

D. C. HEATH CONSULTANTS

Victoria Devlin
Denise St. Jean

Copyright © 1984 by D. C. Heath and Company
Also copyright 1980 by D. C. Heath and Company

All rights reserved. No part of this publication may be reproduced or transmitted in any form or by any means, electronic or mechanical, including photocopy, recording, or any information storage or retrieval system, without permission in writing from the publisher.

Published simultaneously in Canada.

Printed in the United States of America.

International Standard Book Number: 0-669-06172-7

Queridos amigos,

Dear friends,

The language that you are going to study this year (and hopefully continue to study in the years to come) is a very special language. It is present all around us! Think of the many states, cities, rivers and mountains which bear Spanish names: Florida, Nevada, Colorado, Los Angeles, Santa Fe, El Paso, the Sierra Nevada, the Rio Grande. . . . The list is endless.



More important, Spanish is very much alive in the United States because some 13 million Americans speak it every day! Think of the people around you: you may have a friend with a Hispanic name, or you may have been to a Hispanic shop or restaurant in your town, or know of famous people whose names are Spanish, or you yourself may be of Hispanic heritage. . . . For young Americans, learning Spanish is not learning a "foreign" language, but learning their second national language!

Obviously the domain of Spanish extends far beyond the boundaries of the United States. Spanish is the language of Spain, Mexico, Central America and most of South America. It is also spoken in parts of the Philippines and parts of Africa. It is the official language of 20 countries and is one of the five official languages of the United Nations. It is spoken daily by 250 million people around the world, and is understood by many millions more. All in all, Spanish is one of the most widely used and most useful languages of the world.

The study of Spanish is important for several other reasons. Language is part of culture. In learning a language, you learn not only how other people express themselves, but also how they live and what they think. It is often by comparing ourselves with others, by investigating how we differ and how we are similar, that we begin to learn who we really are. Your experience in learning Spanish will therefore help you understand your own culture better.

Soon you will discover many similarities between Spanish and English. They have many words in common, and others which are closely related. Knowing Spanish will help you understand *your* language better, and even increase your English vocabulary!

Spanish is the native language of many great writers, poets and artists whose ideas have shaped our own ways of thinking and feeling. Knowing Spanish may help you better understand these ideas and, consequently, the world in which we live.

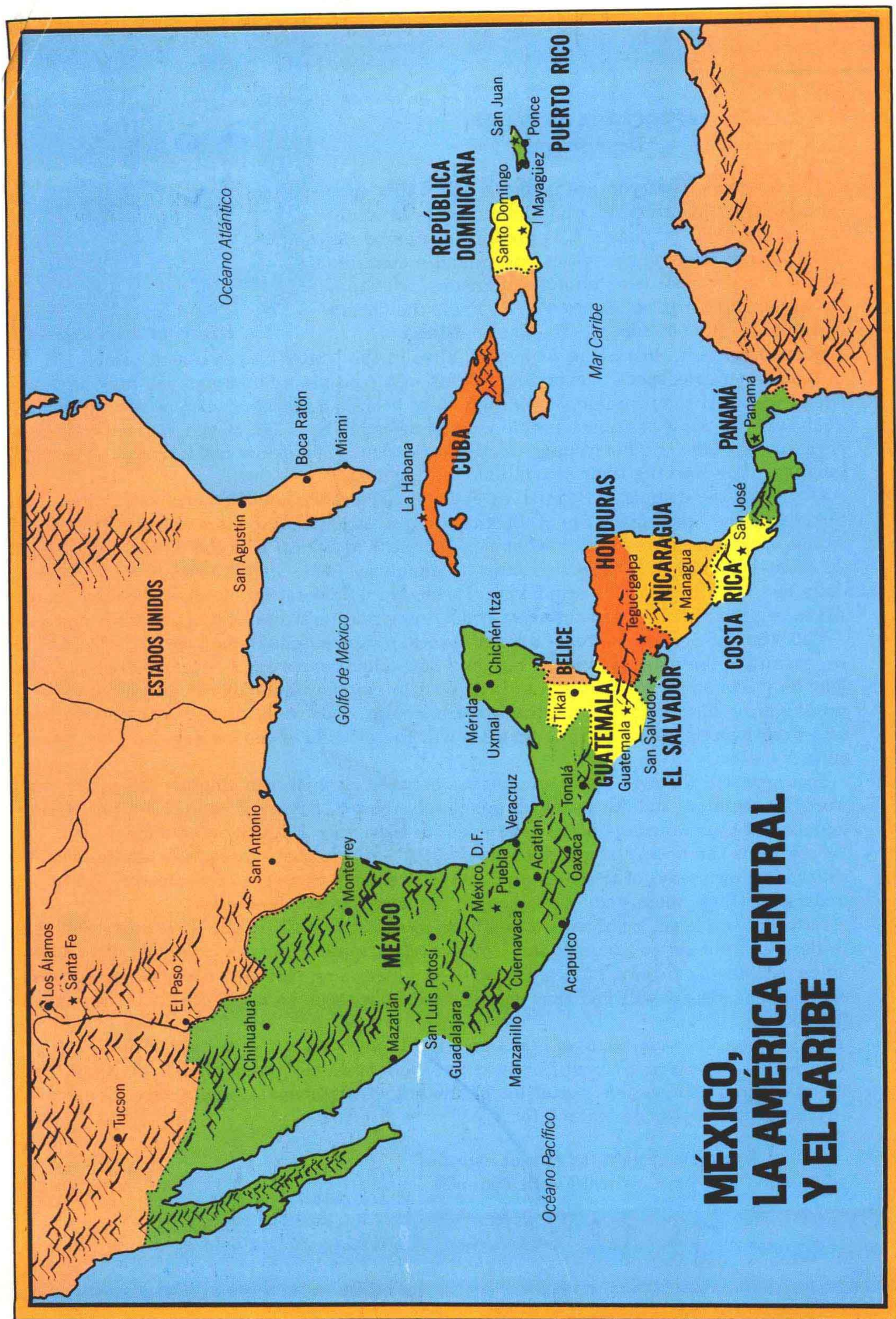
Last, but not least, Spanish is a language used in business, in the professions and in the trades, both abroad and here in the United States. Americans who choose to serve their fellow citizens as doctors, nurses, lawyers, social workers, teachers, firefighters and law enforcement officers will find they can perform their tasks more effectively if they speak Spanish.

As you see, knowing Spanish is not an end in itself, but a step toward several worthwhile objectives: communication with others here and abroad, increased knowledge of the world in which we live, better understanding of ourselves . . . and maybe an extra advantage when you are looking for a job!

Y ahora, ¡adelante con el español!

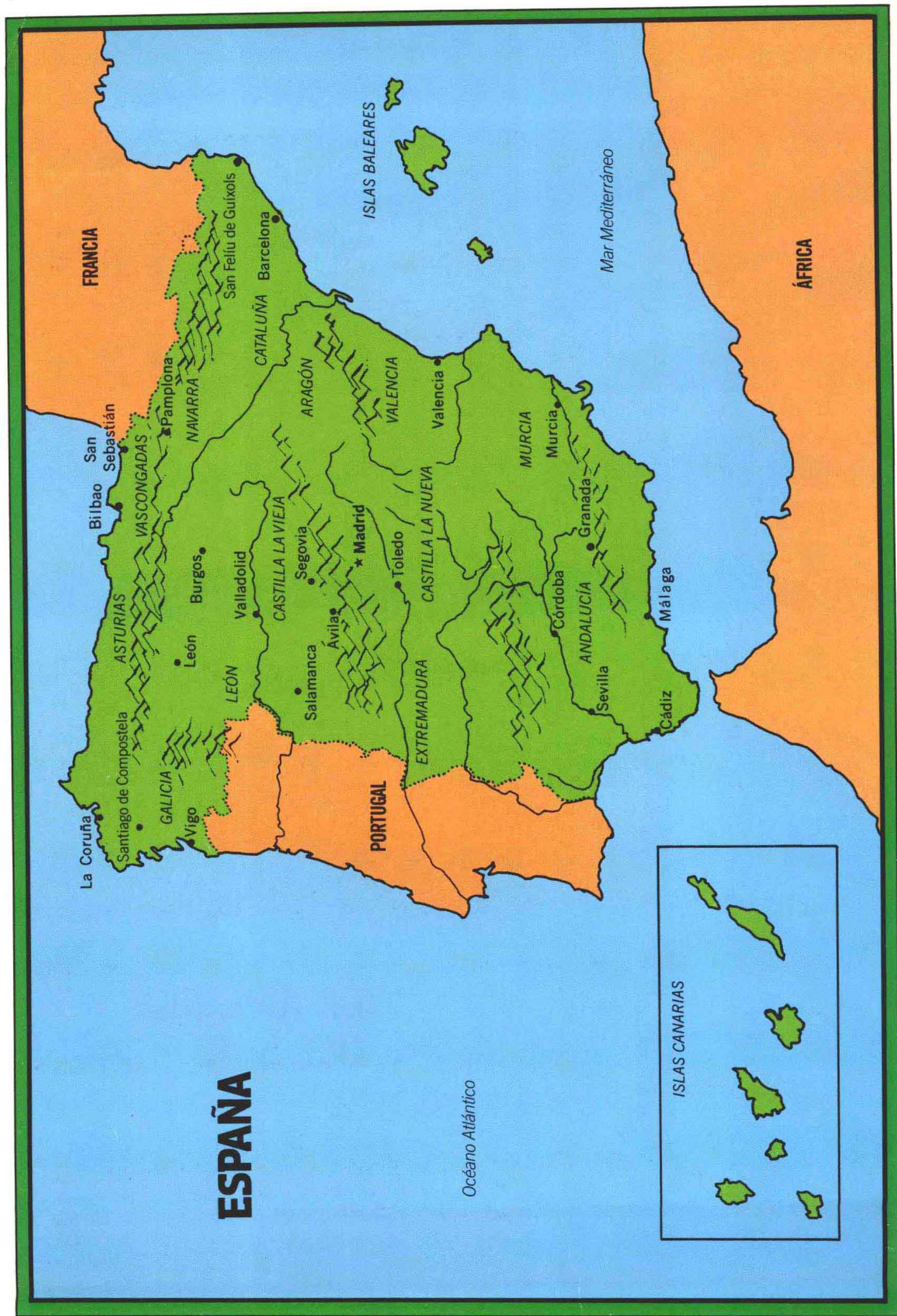
And now, forward with Spanish!

Jean-Paul Valette *Rebecca M. Valette*



MÉXICO, LA AMÉRICA CENTRAL Y EL CARIBE







CONTENTS

Unidad 1

¡Bienvenidos!

1

- 1.1 Presentaciones 2
 - A. ¿Cómo te llamas? 2
 - B. ¿Quién es? 5
 - pronunciación*—El alfabeto español 6
- 1.2 ¡Hola! 8
 - vocabulario*—Saludos y respuestas 11
 - pronunciación*—El sonido de la vocal *a* 12
- 1.3 ¿Cuánto es? 14
 - A. México—en un café 14
 - vocabulario*—Los números de 0 a 10 16
 - B. En un mercado 17
 - vocabulario*—Los números de 11 a 100 18
 - pronunciación*—El sonido de la vocal *e* 18
- 1.4 Una cita 20
 - A. A las dos 20
 - vocabulario*—La hora 21
 - B. A las dos y diez 23
 - vocabulario*—La hora 24
 - pronunciación*—El sonido de la vocal *i* 24
- 1.5 Fechas importantes 26
 - vocabulario*—La fecha 28
 - pronunciación*—El sonido de la vocal *u* 30
- 1.6 ¿Qué tiempo hace? 32
 - vocabulario*—El tiempo 33 La temperatura 34
 - pronunciación*—El sonido de la vocal *o* 36
- VISTA UNO—El mundo hispanico 37



Unidad 2

Nosotros los hispanoamericanos

48

- 2.1 En San Antonio y en Nueva York 50
 - estructura*—A. Los verbos que terminan en *-ar* 52 B. El presente: la forma *yo* 52 C. La negación 53
 - pronunciación*—La consonante *h* 54 La «jota» 55
- 2.2 En el suroeste 56
 - estructura*—A. El presente: las formas *él/ella* y *ellos/ellas* 58 B. Preguntas con respuestas afirmativas y negativas 59
 - pronunciación*—El sonido de la consonante *ll* 60
- 2.3 En Los Ángeles 62
 - estructura*—A. El presente: las formas *tú* y *usted* 64 B. El infinitivo 65
 - C. Preguntas para obtener información 66
 - pronunciación*—El sonido de la consonante *v* 68

- 2.4 En Miami 70
 estructura—A. El presente: las formas *nosotros* y *ustedes* 72 B. Repaso: el presente
 de verbos que terminan en *-ar* 74 C. *Me gusta* 75
 D. Pronombres con la preposición 75
 pronunciación—El sonido de la *r* medial 76
 VARIEDADES—¿Quién soy yo? 78

Unidad 3 Amigos . . . y amigas

80

- 3.1 En un café 82
 estructura—A. El sustantivo y el artículo indefinido: masculino y
 femenino 84 B. Los artículos definidos: *el, la* 86 C. *Ser* 88
 pronunciación—Unión de las vocales *a a* 88
- 3.2 Los amigos ideales 90
 estructura—A. Los adjetivos: formas del singular 92 B. La posición de los
 adjetivos 95
 pronunciación—Los diptongos 96
- 3.3 En la fiesta 98
 estructura—A. *Tener* 100 B. Sustantivos y artículos: formas del plural 103
 C. Adjetivos: formas del plural 104
 pronunciación—Unión de las palabras 106
- 3.4 Un club internacional 108
 estructura—A. Expresiones con *tener* 110 B. *Venir* 111 C. El pronombre
 relativo: *que* 113
 pronunciación—El sonido de la consonante *ñ* 115
- VARIEDADES—Los secretos de la cara 116
 VISTA DOS—El mundo de los estudios 119

Unidad 4 Y ahora . . . ; México!

130

- 4.1 Un día de clases 132
 estructura—A. La *a* personal 134 B. Contracciones: *al* y *del* 136
 pronunciación—El sonido de la consonante *d* 138
- 4.2 Un fin de semana 140
 estructura—A. *Estar* 142 B. *Ir* 144 C. El futuro próximo con *ir* 146
 pronunciación—El sonido de las consonantes *s, c, z* 146
- 4.3 Correspondencia 148
 estructura—A. *Ser* y *estar* 150 B. *Estar* + el participio presente 152
 pronunciación—La acentuación de las sílabas 154
- 4.4 ¿Eres un(a) buen(a) turista? 156
 estructura—A. Los pronombres *lo, la, los, las* 158 B. Los pronombres con el
 infinitivo 160
 pronunciación—Los acentos 161
- VARIEDADES—Otros países . . . otras lenguas 163

- 5.1** Olivia Ortiz, puertorriqueña de Nueva York **168**
 estructura—A. Verbos regulares que terminan en *-er* y en *-ir* **170**
 B. *Ver* **173** C. El uso de *de* para indicar posesión **173**
 pronunciación—El sonido de la consonante *b* **174**
- 5.2** Las fotos de Amalia **176**
 estructura—A. Los adjetivos posesivos: *mi* y *tu* **178** B. Sustantivo + *de* + sustantivo **180** C. *Hacer* **181**
 pronunciación—El sonido «erre» **182**
- 5.3** El edificio de apartamentos **184**
 estructura—A. *Decir* **186** B. El adjetivo posesivo: *su* **188** C. El adjetivo posesivo: *nuestro* **189**
 pronunciación—El sonido de la consonante *g* antes de *a*, *o*, *u* **190**
- 5.4** ¿Eres servicial? **192**
 estructura—A. Repaso: los adjetivos posesivos **195** B. Repaso: los pronombres *lo*, *la*, *los*, *las* **196** C. *Dar* **197** D. Los pronombres *le*, *les* **198**
 pronunciación—El sonido de la consonante *l* **199**
- VARIEDADES**—La historia de las cosas que comemos **201**
VISTA TRES—El mundo de los deportes **203**

- 6.1** El problema del dinero **216**
 estructura—A. Los pronombres *me*, *te*, *nos* **218** B. Palabras afirmativas y negativas **220** C. *Pedir* (*e* → *i*) **221**
 pronunciación—El sonido de la consonante *p* inicial **223**
- 6.2** Los deportes **224**
 estructura—A. *Jugar* (*u* → *ue*) **227** B. El uso del artículo definido en el sentido general **228** C. *Gustar* **229**
 pronunciación—Los sonidos de las consonantes *g*, *j* **230**
- 6.3** Las diversiones y tú **232**
 estructura—A. ¿Cuál? **235** B. *Pensar*, *querer*, *preferir* (*e* → *ie*) **235**
 C. *Encontrar*, *poder*, *dormir* (*o* → *ue*) **238**
 pronunciación—Los diptongos *ie*, *ue* **240**
- 6.4** Los sábados por la noche **242**
 estructura—A. El artículo definido con los días de la semana **244** B. *Salir*, *poner*, *traer*, *oír* **245** C. *Conocer* (*c* → *zc*) **246**
 pronunciación—El sonido de la consonante *d* **248**
- VARIEDADES**—El correo del corazón **249**

- 7.1** Modas para los jóvenes **254**
 estructura—A. Repaso: los adjetivos **256** B. La forma comparativa **258** C. La forma superlativa **261**
 pronunciación—El sonido de la consonante *z* **262**

- 7.2 La ropa es un problema 264**
estructura—A. Los adjetivos demostrativos 268 B. El uso del adjetivo como sustantivo 269
pronunciación—Los sonidos de las consonantes *l, ll* 271
- 7.3 ¡El pobre señor Ochoa! 272**
estructura—A. Los pronombres reflexivos 275 B. Los verbos reflexivos: el arreglo personal 278
pronunciación—El sonido de la consonante *ch* 280
- 7.4 Una persona pulcra 282**
estructura—A. El uso del artículo con las partes del cuerpo 284 B. Verbos reflexivos: otros usos 285 C. El infinitivo de los verbos reflexivos 288
pronunciación—El sonido de la consonante *v* 289
- VARIEDADES**—¿Cómo mantenerte en buena salud? 290
- VISTA CUATRO**—El mundo de las diversiones 293

Unidad 8

La vida y sus sorpresas

304

- 8.1 ¡Estas cosas ocurren siempre! 306**
estructura—A. El pasado inmediato: *acabar de* + infinitivo 309 B. La duración de una acción: *hace* + el presente 311
pronunciación—Las vocales 312
- 8.2 Un día que no empezó bien 314**
estructura—A. El pretérito: verbos que terminan en *-ar* 317 B. El pretérito: verbos que terminan en *-car, -gar* y *-zar* 319
pronunciación—Los sonidos */k/* y */g/* 320
- 8.3 ¡Qué suerte! 322**
estructura—A. El pretérito: verbos que terminan en *-er* y en *-ir* 324 B. El pretérito: *dar* y *ver* 325 C. El pretérito: *caer, creer, leer* y *oír* 326
pronunciación—Las vocales: *io, ío, ió* 327
- 8.4 Noticias de todos los días: nuestros periodistas escriben 328**
estructura—A. Repaso: el pretérito de los verbos que terminan en *-ar, -er, -ir* 330 B. El pretérito: verbos con cambios que terminan en *-ir* 331
pronunciación—Las sílabas con acento 335
- VARIEDADES**—¿Qué hicieron? 336

Unidad 9

Buscando trabajo

338

- 9.1 ¿Tienes las habilidades necesarias? 340**
estructura—A. *Conocer* y *saber* 344 B. El pronombre *lo* 347
pronunciación—Las terminaciones *-ción, -sión* 348
- 9.2 Aspiraciones profesionales 350**
estructura—A. Construcción: verbo + infinitivo 353 B. Construcción: preposición + infinitivo 356 C. La preposición *para* 358
pronunciación—El sonido de la consonante *r* en posición final y después de otra consonante 359

9.3 Un trabajo de verano en España 362

estructura—A. Pretéritos irregulares: *ir* y *ser* 366 B. Pretéritos irregulares:
conducir, decir y traer 368 C. La preposición *por* 369
pronunciación—El sonido /k/ 370

9.4 ¿Cuál es su trabajo? 372

estructura—A. El pretérito: otros verbos irregulares 375 B. *Lo que* 377
pronunciación—Las consonantes *c, z* 379

VARIEDADES—¿Qué profesión te conviene? 380

VISTA CINCO—El mundo íntimo y social 383

Unidad 10

Día a día

394

10.1 Una receta del Caribe: refresco de plátanos 396

estructura—A. Repaso: los pronombres directos e indirectos 398 B. Mandatos
afirmativos: la forma *tú* 399 C. La posición de los pronombres con
los mandatos afirmativos 401
pronunciación—Las sílabas con acento 402

10.2 El A-B-C de la salud 404

estructura—A. Mandatos negativos: la forma *tú* 409 B. La posición de los
pronombres con los mandatos negativos 411
pronunciación—El sonido de la consonante *t* 412

10.3 ¡Bravo, Sra. de Ortiz! 414

estructura—A. Mandatos irregulares (I) 417 B. Mandatos irregulares (II) 418
C. La posición de los pronombres directos e indirectos 419
pronunciación—Las sílabas con acento 421

10.4 Una conspiración: un mini-drama en cuatro actos 422

estructura—A. El pronombre *se* 424 B. Expresiones de lugar 426
pronunciación—El sonido de la consonante *rr* 428

VARIEDADES—El lenguaje de las manos 430

APPENDICES—432

VOCABULARY—Spanish-English 436 English-Spanish 471

INDEX—483

Me llamo ...



Alberto	Federico	Miguel	Alicia	Elena	Luisa
Alonso	Felipe	Pablo	Ana	Emilia	Manuela
Andrés	Francisco (Paco)	Pedro	Anita	Francisca (Paca)	María
Antonio	Guillermo	Ramón	Bárbara	Inés	Mariana
Carlos	Jaime	Raúl	Beatriz	Isabel	Marta
Diego	Jesús	Rafael	Carolina	Josefina (Pepita)	Rosa
Domingo	José (Pepe)	Ricardo	Carlota	Juana	Rosalinda
Eduardo	Juan	Roberto	Catalina	Juanita	Susana
Enrique	Luis	Salvador	Clara	Linda	Teresa
Esteban	Manuel	Tomás	Cristina	Lucía	Verónica

Rosa María

Unidad



¡Bienvenidos!

- 1.1 Presentaciones
- 1.2 ¡Hola!
- 1.3 ¿Cuánto es?
- 1.4 Una cita
- 1.5 Fechas importantes
- 1.6 ¿Qué tiempo hace?



Lección 1

Presentaciones



A. ¿CÓMO TE LLAMAS?

(On the first day of school in San Antonio, Texas)

Alicia: ¿Cómo te llamas?

Carlos: Me llamo Carlos, ¿y tú?

Alicia: ¡Me llamo Alicia!

Carlos: ¿Eres de Puerto Rico?

Alicia: ¡No!

Carlos: ¿Eres de México?

Alicia: ¡No!

Carlos: ¿Eres de Panamá?

Alicia: ¡No, no, no! Soy de San Antonio . . .
¡como tú!

A. WHAT'S YOUR NAME?

What's your name?

My name is Carlos; and yours?

My name is Alicia!

Are you from Puerto Rico?

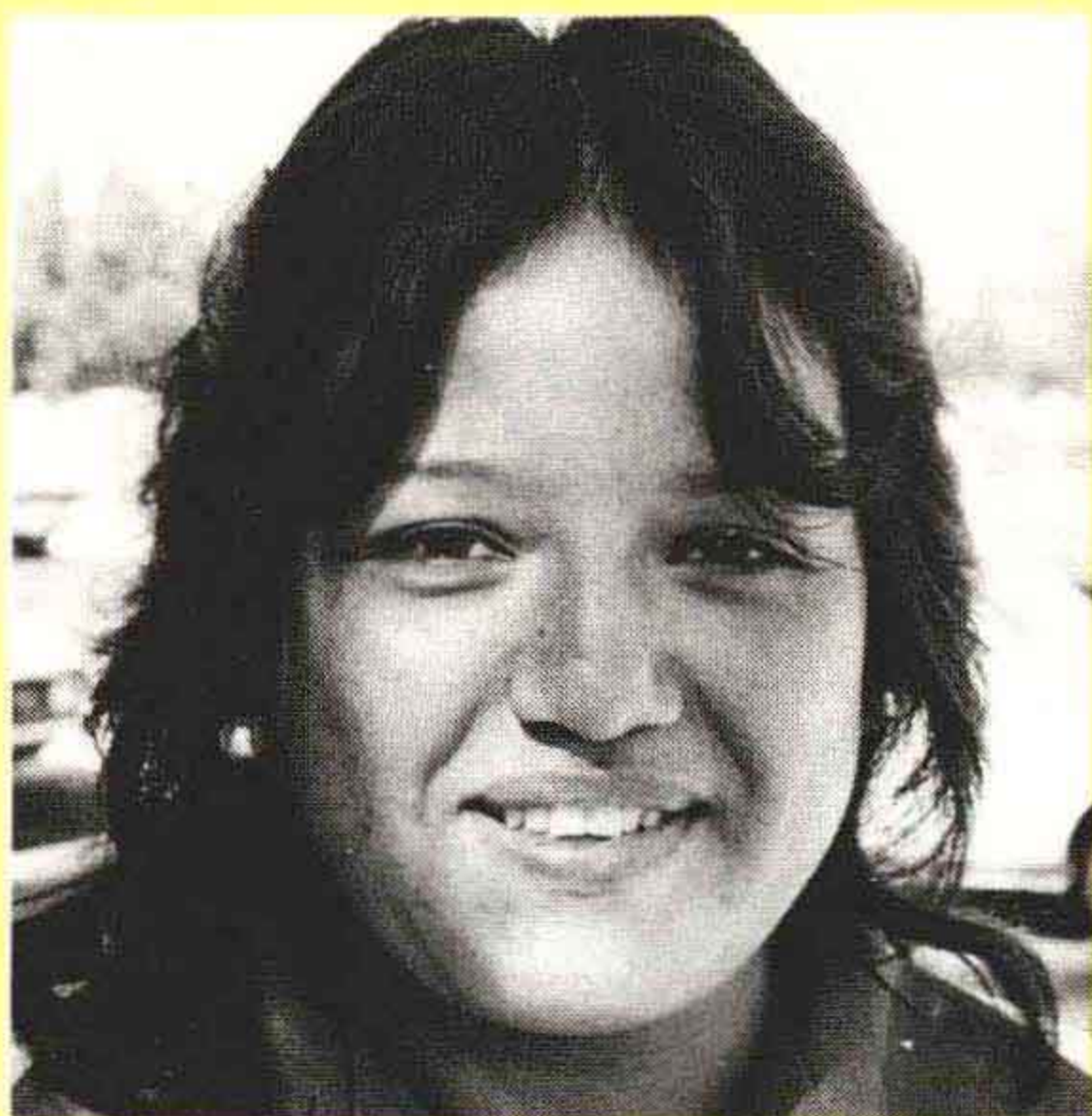
No.

Are you from Mexico?

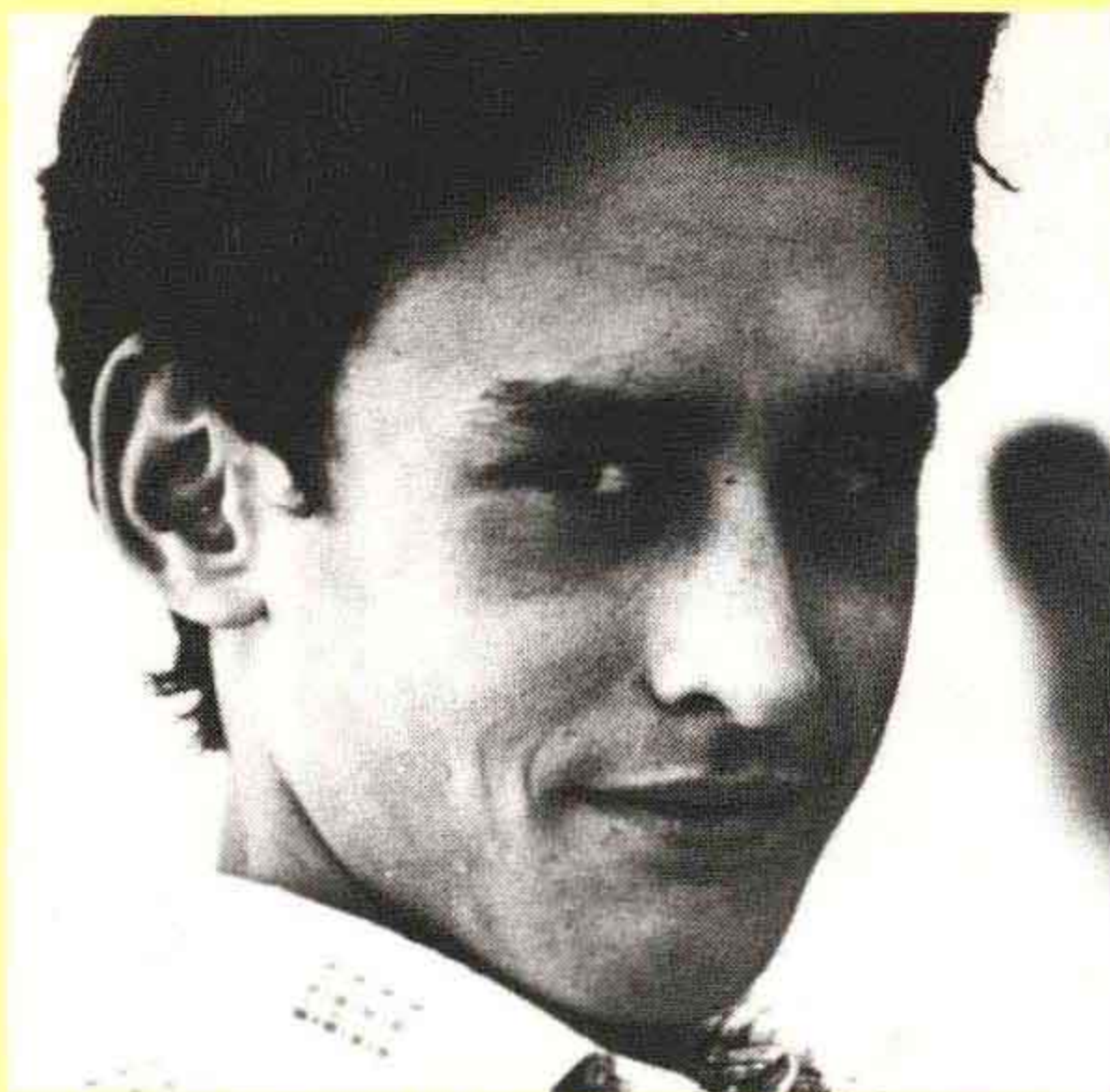
No.

Are you from Panama?

No, no, no! I'm from San Antonio,
like you!



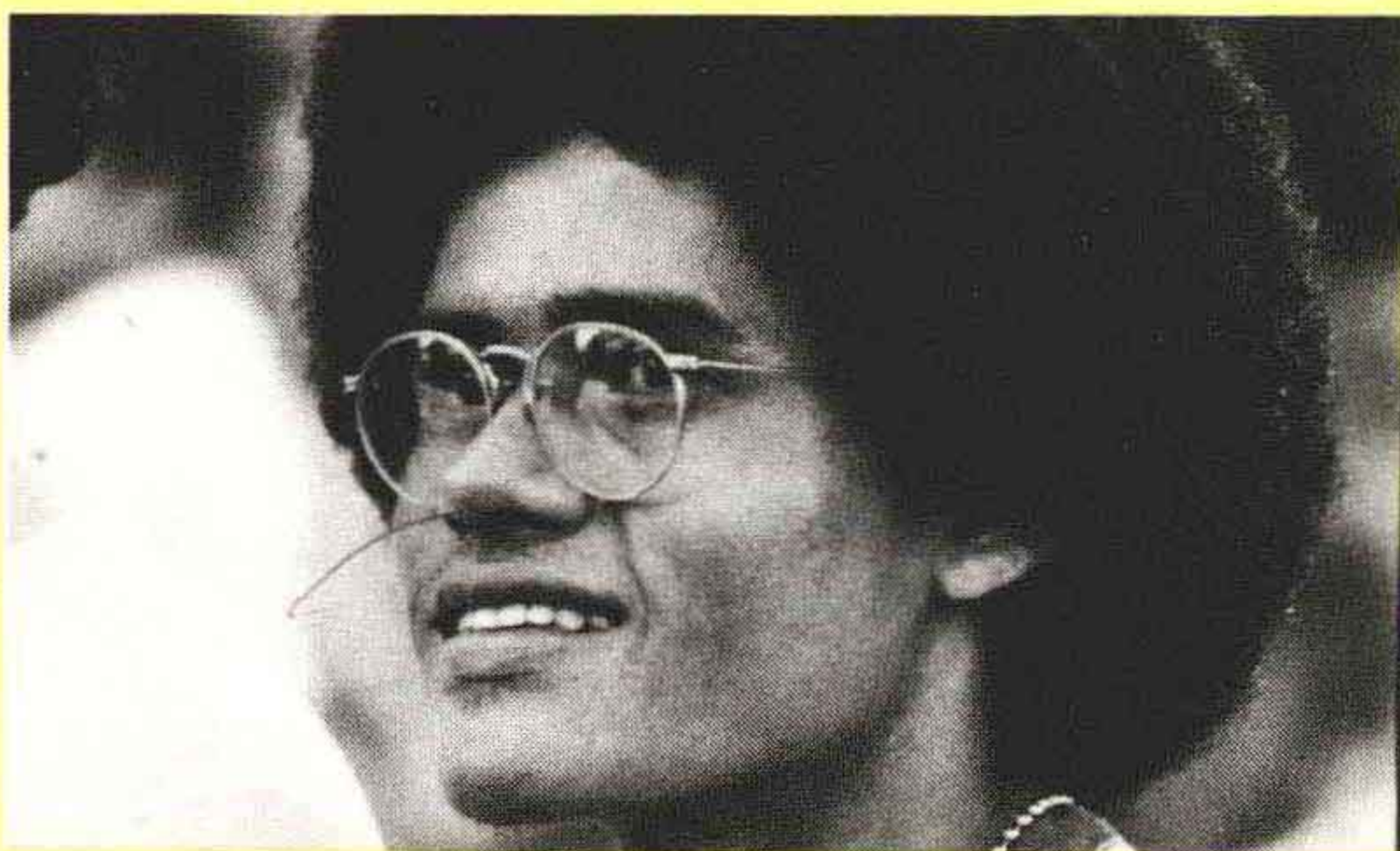
Anita Báez
México



Felipe Díaz
España



Ricardo Santana
Perú

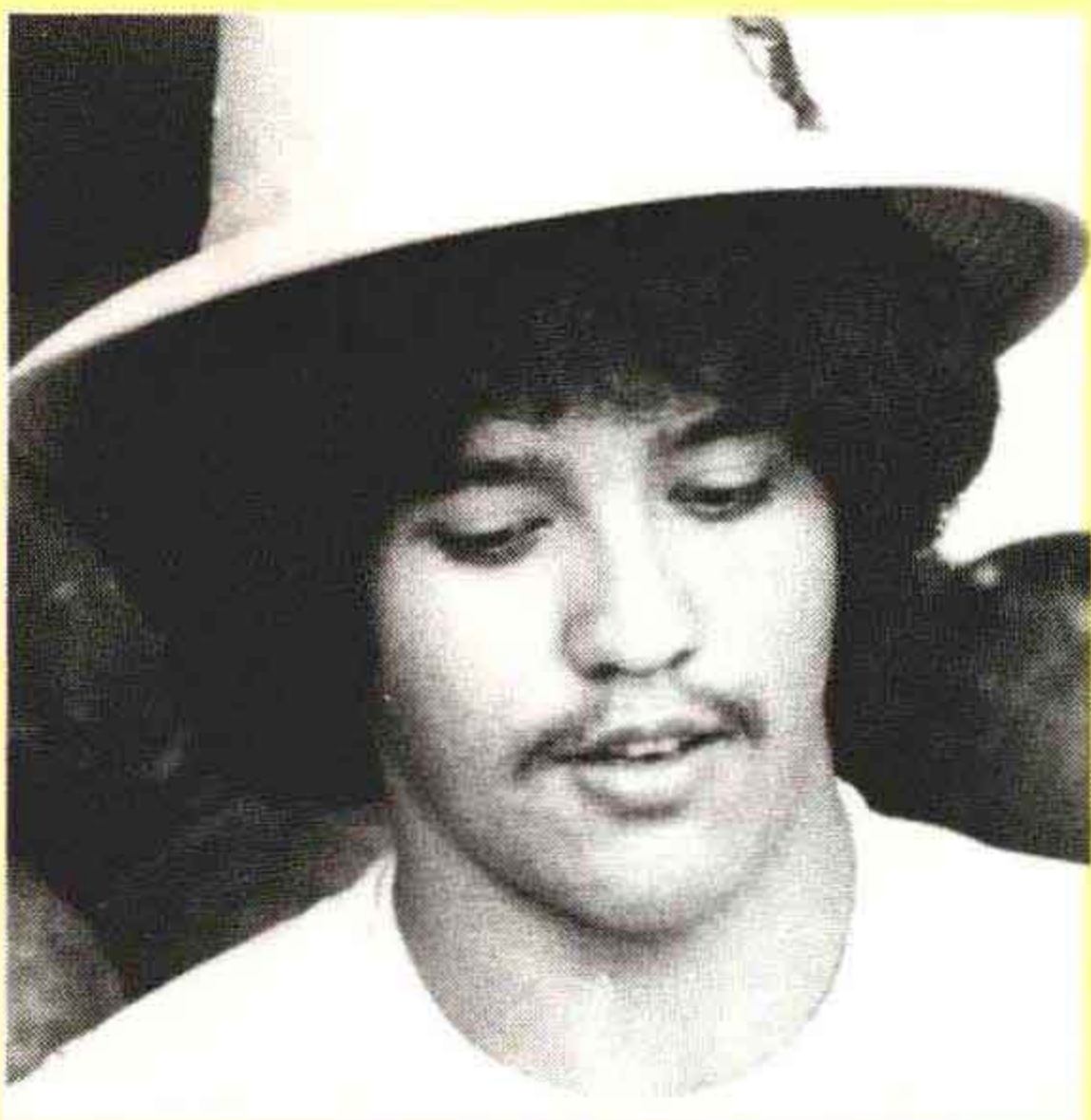


Roberto Ávila
Puerto Rico

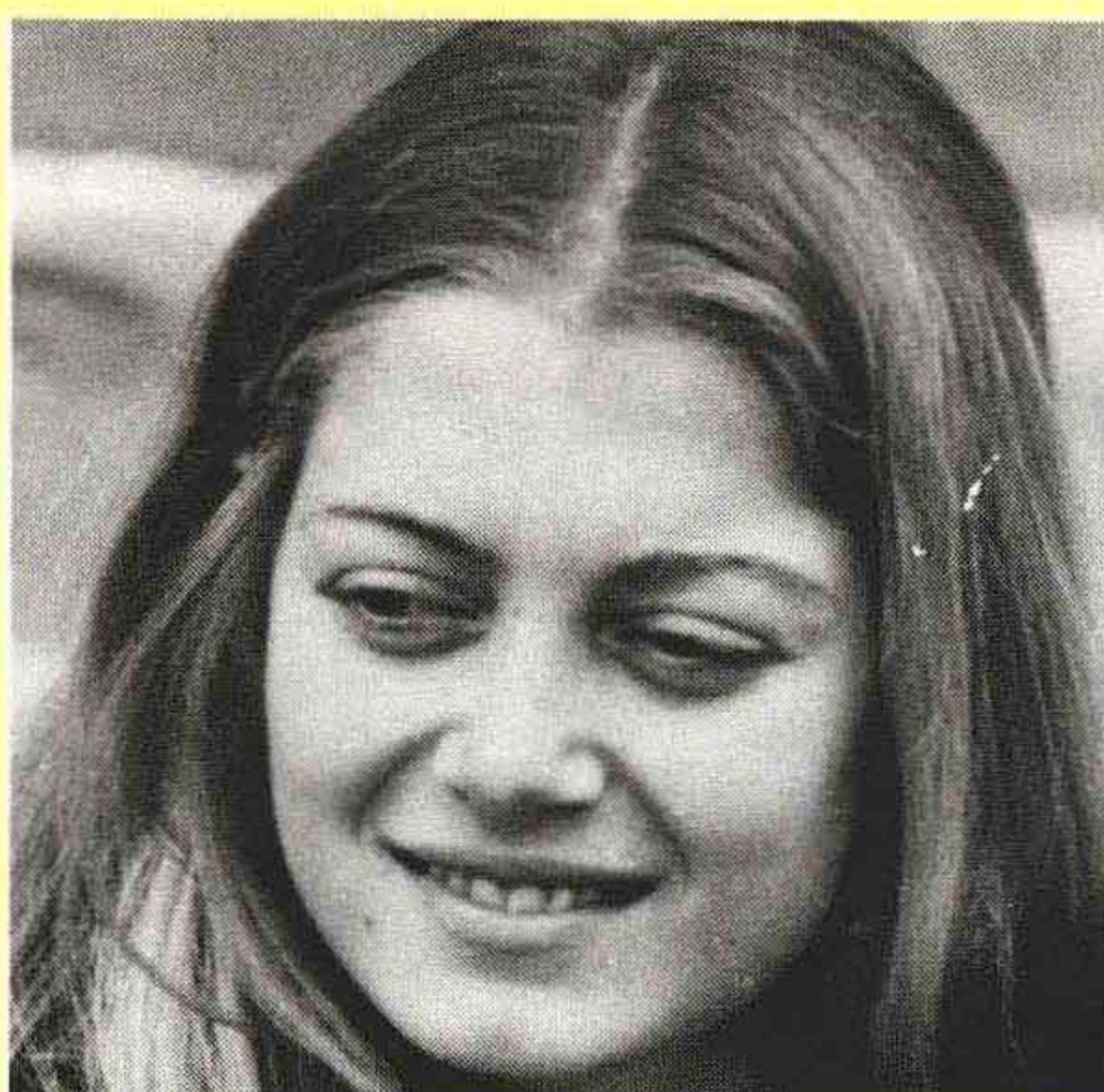
Nota cultural

Los hispanohablantes (The Spanish speakers)

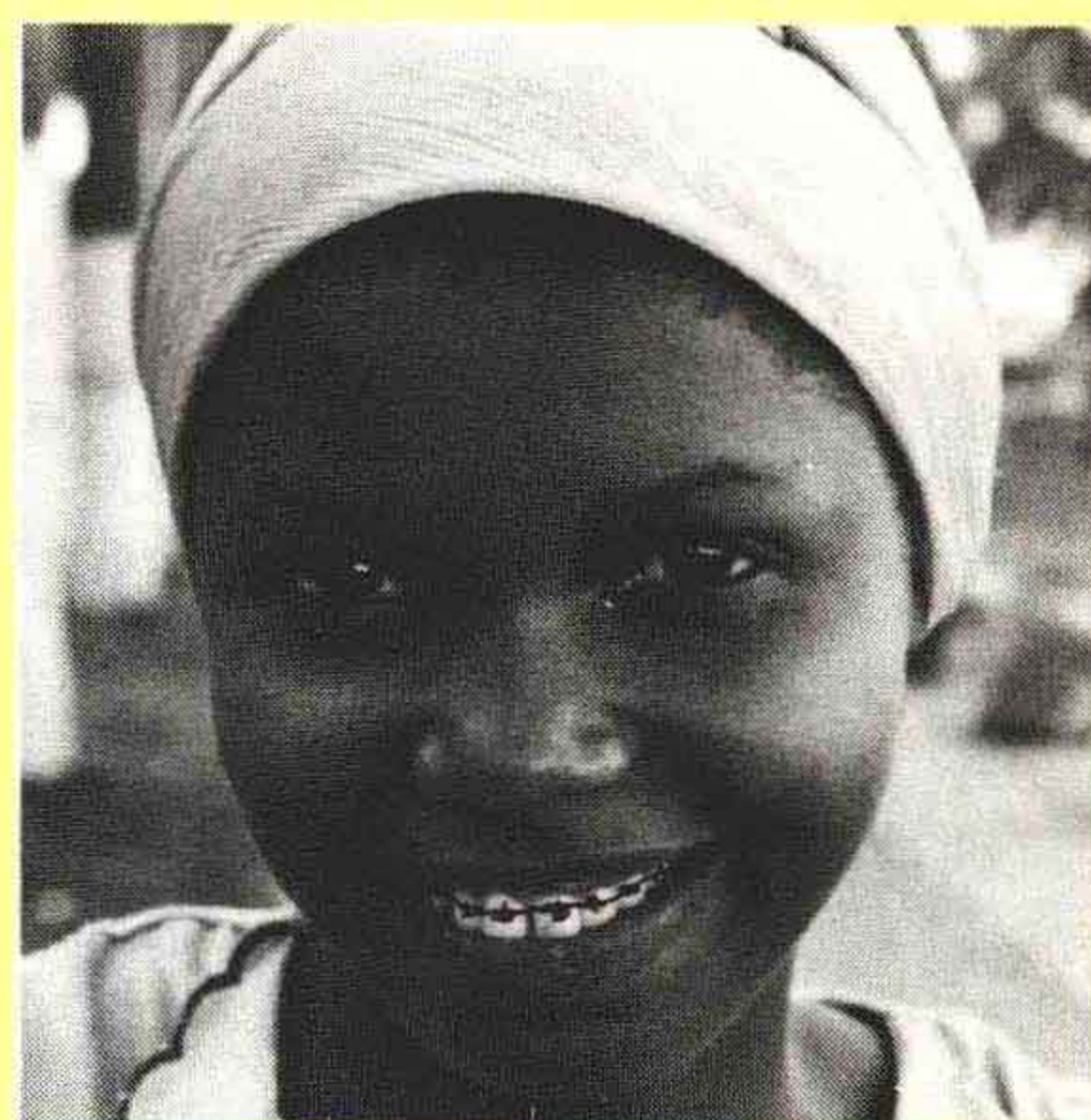
Today, Spanish is spoken by about two hundred and sixty million people around the world. These people who share the same language are the Hispanic people. They live in Spain, South and Central America, Mexico, the Caribbean . . . and also in the United States. As many as fifteen million Americans are of Hispanic background.



José Morales
Estados Unidos



Marisa Ochoa
Argentina



Dolores Jiménez
Costa Rica

Nombre			
Ávila, Roberto	Avenida Ponce de León	San Juan	Puerto Rico
Báez, Anita	Avenida Chapultepec	Puebla	México
Díaz, Felipe	Calle Cervantes	Toledo	España
García, Carmen	Avenida Colón	Bogotá	Colombia
Jiménez, Dolores	Avenida San Martín	San José	Costa Rica
Machado, Carlos	Avenida de la Libertad	Panamá	Panamá
Montero, María	Avenida José Martí	La Habana	Cuba
Morales, José	San Pedro Road	San Antonio	Texas, ^{Estados Unidos}
Ochoa, Marisa	Plaza de la República	Buenos Aires	Argentina
Pérez, Ricardo	Ponce de León Boulevard	Miami	Florida, ^{Estados Unidos}
Sánchez, Pedro	Avenida América	Quito	Ecuador
Santana, Ricardo	Avenida Emancipación	Lima	Perú
Vilar, Luisa	Avenida Simón Bolívar	La Paz	Bolivia

ACTIVIDAD 1 Presentaciones (Introductions)

Imagine that you are in a school in Colombia. It is the first day of school and the new students are introducing themselves to one another. Play the roles of these students.

 José / Anita José: ¿Cómo te llamas?
 Anita: Me llamo Anita, ¿y tú?
 José: Me llamo José.

- | | |
|-------------------|--------------------|
| 1. Tomás / Teresa | 6. Ramón / Inés |
| 2. Diego / Susana | 7. Ricardo / Clara |
| 3. Luis / Luisa | 8. Juan / Anita |
| 4. Miguel / Ana | 9. Felipe / María |
| 5. Pablo / Emilia | 10. Pedro / Isabel |

NOTAS:

- You may have noted the accent mark in certain names (José, María, Tomás, Inés). Accent marks are part of Spanish spelling. They should not be left out!
- In Spanish, question marks and exclamation points occur at the beginning as well as at the end of a question or exclamation. These punctuation marks are written upside down at the place where the question (¿) or exclamation (!) begins.